

E10 - In the second half of this episode, we enter the "What Story Is This?" arc...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Alvin

Monsters threaten human life.

[00:05] Alvin

They are opposed by brave adventurers!

[00:10] Alvin

And I, Alvin, am one of them!

[00:15] Alvin

Now in a party with Carla, the healer,

[00:18] Alvin

my journey continues!

SIGN Don't Hurt Me,

SIGN Don't Hurt Me,

SIGN My Healer!

SIGN In the second half of this episode, we enter the "What Story Is This?" arc...

[01:53] Alvin

Excuse me!

[01:55] Receptionist

Hello! Welcome to the Adventurers' Guild!

[01:59] Receptionist

Well, well.

[02:00] Receptionist

Good to see you, Alvin-san.

[02:02] Alvin

It's been a while.

[02:04] Receptionist

You're looking well, too, Carla-san.

[02:09] Alvin

C'mon, say hello like a functional person!

[02:12] Carla

Can you please not talk
to me as if we're frie—

[02:14] Alvin

Okay! That's quite enough!

[02:16] Alvin

Apologies for my little goblin here.

[02:18] Receptionist

N-Not at all.

[02:20] Receptionist

I'm glad to see her as energetic as ever.

[02:22] Receptionist

Now, how can I help you today?

[02:25] Alvin

I'm here to review my adventurer rank.

[02:29] Receptionist

Review your rank?

[02:32] Carla

You're not thinking "he doesn't really think it's gone up? LOL-in-parentheses!" are you?

[02:36] Carla

That's so rude!

[02:37] Alvin

That's what *you're* thinking!

[02:39] Carla

Actually, I was thinking "I really hope his rank hasn't gone down! LOL-in-parentheses."

[02:43] Carla

It's very different!

[02:44] Alvin

Well, keep it to yourself!

[02:46] Receptionist

In this case, please apply your blood seal to this rank testing sheet.

[02:51] Receptionist

The magic circle drawn on it will offer you a rank from one star to five stars

[02:55] Receptionist

based on your accomplishments and experiences.

[02:58] Carla

A blood seal?

[03:00] Carla

Are you sure about that, Alvin-san?

[03:02] Alvin

It's just a little prick on the fingertip.

[03:05] Alvin

What are you so worried about?

[03:07] Carla

I thought you might die from blood loss...

[03:09] Alvin

Like hell!

[03:11] Carla

You need a little help with that?

[03:13] Alvin

You mean the healing part, right?

[03:15] Carla

Come to think of it, Alvin-san.

What is your current ranking?

[03:19] Carla

Oh, sorry. I'm sure it's one star—

[03:22] Alvin

Zero.

[03:23] Alvin

Last time, the magic circle
didn't react at all.

[03:26] Alvin

Which means my rank is zero stars.

[03:29] Alvin

Funny, isn't it?

[03:31] Carla

I'm sorry.

[03:32] Carla

It didn't occur to me that your rank
might not be able to get any lower.

[03:37] Alvin

By the way, what's your rank, Carla?

[03:40] Carla

Well... three stars, actually.

[03:43] Alvin

I see.

[03:46] Carla

But I'm sure that with your stars, there were
just too many dark clouds to see them...

[03:50] Carla

Because they're stars... get it?

[03:53] Alvin

"Too many dark clouds" is more
like the story of my life.

[03:57] Receptionist

Really not funny...

[03:57] Alvin

Funny, right?

[03:59] Receptionist

I'm sure it was just a
defective testing sheet.

[04:03] Carla

That's it!

[04:04] Carla

I'm sure you just got
unlucky with the device!

[04:07] Alvin

Five times in a row?

[04:08] Carla

Y-Yes, five defective sheets!

[04:11] Carla

Poor Alvin-san! No luck at all!

[04:14] Carla

Or "no rank at all," I guess I should say...

[04:17] Carla

You know?

[04:24] Carla

It's just a joke, Alvin-san!

[04:26] Carla

I was trying to lighten the mood!

[04:28] Receptionist

Calm down!

[04:29] Receptionist

Throwing in more blood
won't make a difference,

[04:31] Receptionist

so please don't do anything
we'll both regret!

[04:33] Carla

I'm sure you'll get stars this time,

[04:35] Carla

even without offering up your worthless arm!

[04:37] Carla

You've survived encounters
with all kinds of monsters.

[04:40] Carla

The golem, the cyclops, the
necromancer... even the Medusa!

[04:44] Receptionist

Really?

[04:46] Receptionist

You survived battles with all
of those savage monsters?

[04:49] Alvin

Well... that technically
describes it, but...

[04:52] Receptionist

I'm sure you'll get one star—
no, you could even get four!

[04:57] Alvin

You think?

[04:58] Carla

Isn't that great?

[04:59] Carla

You'll be propelled into the ranks of the adventuring elite!

[05:02] Alvin

Well, well... We don't know that for sure, just yet.

[05:06] Alvin

But it is true.

[05:07] Alvin

I have had experiences that most adventurers haven't.

[05:11] Alvin

I think I've been doing pretty good, relatively speaking!

[05:14] Carla

Can we skip past the small talk and get to the testing?

[05:18] Alvin

C'mon, don't rush me!

[05:20] Alvin

Boy, might be about time to figure out my title!

[05:23] Alvin

You know?

[05:24] Alvin

How many stars will I get?

[05:29] Carla

Look, Alvin-san! It's changing!

[05:31] Carla

You've got at least one star!

SIGN (LOL)

[05:39] Carla

LOL-in-parentheses.

[05:42] Receptionist

I told you, it doesn't matter how much blood you use!

[05:51] Alvin

You could have picked a better way to stop me!

[05:53] Brigon

What's this?

[05:54] Brigon

I thought I heard a commotion in here. If it isn't Alvin!

[05:57] Brigán

What a surprise...

[05:59] Brigán

That you're still alive, that is.

[06:01] Brigán

I figured you'd died to
some stray dog's bite.

[06:04] Carla

You know him?

[06:06] Alvin

Yeah... he's an adventurer, just like us.

[06:10] Brigán

Just like you?

[06:12] Brigán

Don't make me laugh!

[06:13] Brigán

A pathetic weenie like you doesn't
belong in the same category as me!

[06:17] Carla

What did he just say?

[06:18] Alvin

Let it go. It's just a cheap provocation.

[06:21] Carla

Did you just call Alvin-san a lousy, stinking,
slug weenie loser nothing old man?!

[06:27] Carla

How dare you?!

[06:28] Alvin

He didn't say most of that!

[06:29] Carla

Who in the world is this guy who
looks like an escaped felon?

[06:32] Brigán

Escaped felon?!

[06:35] Brigán

You're a funny little kid...

[06:37] Brigán

Mind telling me your name?

[06:38] Carla

Don't you know it's basic manners to give
your name before asking for someone else's?

[06:44] Carla

Oh, wait! You don't want to give your
name because you're on the run!

[06:47] Brigán

You little brat...

[06:49] Alvin

Calm down, Brigán!

[06:50] Alvin

She doesn't mean any harm!

She just doesn't have a filter, that's all!

[06:55] Carla

Brigán. I see.

[06:55] Alvin

I truly apologize for my little goblin!

[06:57] Carla

Is that your name?

[06:59] Carla

That's a very nice name.

[07:01] Carla

Yes, yes...

[07:02] Alvin

See? That's also how she feels!

[07:04] Carla

It sounds like "prison."

[07:06] Carla

Perfect for an escaped convict.

[07:07] Alvin

You didn't have to say that!

[07:09] Brigán

You lousy, little dark elf...

[07:11] Brigán

Give it a rest—

[07:13] Brigán

A dark elf, dressed as a healer...

[07:16] Brigán

The irritating behavior...

[07:18] Brigán

You're not "Carla," are you?

[07:21] Carla

Indeed I am!

[07:22] Carla

Carla, also known as the goddess
who descended from the heavens!

[07:26] Carla

Smug face!

[07:27] Alvin

*I wish you could have descended
straight to the underworld...*

[07:31] Brigán

You two have formed a party, then, have you?

[07:34] Alvin

Well... there were circumstances.

[07:40] Brigán

The infamous disaster
land mine healer Carla,

[07:44] Brigon

and "the walking load" Alvin,
in a party together?

[07:49] Brigon

This is too priceless!

[07:50] Carla

H-How dare you?!

[07:52] Carla

Did you hear what he said to us, Alvin-san?

[07:55] Carla

Doesn't it frustrate you?

[07:57] Alvin

But I can't exactly say he's wrong...

[08:00] Carla

He called me the "disaster land mine healer"!

[08:03] Carla

Doesn't it frustrate you?

[08:04] Alvin

Oh, that part? Not at all.

[08:07] Carla

It frustrates me.

[08:09] Carla

To hear him call you "the walking load"...

[08:12] Alvin

Carla...

[08:13] Carla

You don't just walk! You talk, too!

[08:16] Alvin

Speaking of, I could do with
a lot less talking from you!

[08:18] Brigon

C'mon, that was a compliment.

[08:20] Brigon

A pain in the ass elf and
a human ball and chain.

[08:22] Brigon

You're a perfect match!

[08:25] Carla

A p-perfect match?

[08:27] Carla

Gosh, I wouldn't say that...

[08:29] Carla

Right?

[08:29] Alvin

Pure slander.

[08:31] Carla

Why don't we call ourselves "Team Exile"?

[08:34] Alvin

I hate that too much!

[08:35] Alvin

And why are you enjoying this?!

[08:37] Brigán

Exile! I love it!

[08:40] Brigán

You've got good taste!

[08:42] Carla

Right? Right?

[08:44] Carla

Though, Brigán-san,
you deserve the title "Ex-Con."

[08:50] Brigán

You little brat!

[08:55] Carla

H-He's mad for no reason!

[08:57] Carla

What a low boiling point!

[08:58] Alvin

Not for no reason!

[09:00] Alvin

I'm impressed he lasted as long as he did!

[09:01] Brigán

What do you take me for?

[09:03] Brigán

Guess I'll have to teach
you a painful lesson!

[09:06] Brigán

Hey, Alvin!

[09:07] Brigán

Let me at her—

[09:08] Alvin

But I refuse!

[09:09] Alvin

I'm not such a coward as to sit back and
take all the abuse you've dished out, either.

[09:14] Carla

Alvin-san...

[09:16] Brigán

What, you wanna fight?

[09:18] Brigán

Sounds good to me!

[09:19] Brigán

Let's step outside!

[09:21] Carla

Wh-What will we do?

[09:22] Alvin

Accept the challenge.

[09:24] Alvin

I have my own form of pride!

[09:26] Alvin

But he's probably going
beat the shit out of me,

[09:29] Alvin

so could I get some healing afterwards?

[09:31] Carla

Sure thing!

[09:33] Brigán

Hey, what's wrong?

[09:34] Brigán

Are you coming or not, you filthy coward?

[09:37] Alvin

Shut up!

[09:38] Alvin

I'm on my way! Just you wait!

[09:40] Brigán

Don't run away!

[09:41] Alvin

Please. I've been waiting for this!

[09:44] Carla

You're open!

[09:47] Alvin

B-Brigán!

[09:51] Alvin

What did you do?!

[09:53] Carla

Well, he was wide open...

[09:56] Carla

I thought he was asking for it.

[09:58] Alvin

Are you an assassin now?!

SIGN The legendary

pro wrestler

The Cuban

Assassin

#1

SIGN m 0 0 | 15 0 | 15 20 | 0 20

SIGN Special Moves:

SIGN Any rule-breaking

attack

[09:59] Alvin

Not that!

SIGN Special Moves:

SIGN Any surprise
attack

[10:01] Alvin

Yes, more like that!

[10:04] Alvin

Thank goodness! He's alive!

[10:05] Brigán

Wh-What just happened?

[10:07] Alvin

Well, actually... I'm sorry...

[10:10] Alvin

No, maybe we should treat them first?

[10:12] Carla

This is where I step in.

[10:16] Alvin

Why are you tying him up?!

[10:18] Carla

Got him in custody!

[10:19] Alvin

He's seriously not an escaped felon!

[10:27] Alvin

Is this the mansion in question?

[10:30] Carla

Yes.

[10:31] Carla

The mansion in which the evil spirit dwells.

[10:35] Carla

We have to exorcise it, right?

[10:38] Alvin

Yes...

[10:39] Alvin

We destroyed a table in
that fight with Brigán,

[10:42] Alvin

and made a lot of trouble for the Guild.

[10:44] Alvin

So this is our punishment.

[10:46] Alvin

It looks like an ordinary
old ruin at a glance,

[10:48] Alvin

but I detect a terrifying aura from it.

[10:51] Carla

I hear it's known as the
"Shocking Rocking Horror House!"

[10:55] Alvin

Suddenly, it sounds like an attraction.

[10:58] Carla

But the rumors say that anyone who enters this mansion never comes out alive.

[11:05] Carla

It's believed that they're killed by the evil spirit that dwells within.

[11:09] Alvin

There it is!

The classic horror house setup line!

[11:13] Alvin

It's always made up! Don't tell me you actually believe, etcetera, etcetera.

[11:16] Carla

You mean you don't believe in it?

[11:18] Alvin

Is there anyone who actually believes stories like that?

[11:21] Carla

Ackchyuwally...

[11:23] Carla

I invited a special guest along to attest to just that.

[11:27] Carla

This person infiltrated the mansion once before.

[11:31] Alvin

You can't do that! The setup is supposed to be that no one leaves there alive!

[11:34] Carla

Show yourself!

[11:36] Anna

Oh, hello there!

[11:37] Alvin

Well, that's freaking haunted!

[11:39] Carla

This is Anna-san, a former thief who infiltrated the mansion

[11:44] Carla

and was tragically killed by the evil spirit there.

[11:46] Carla

Let's give her a hand!

[11:47] Anna

P-Please don't, Carla-chan!

[11:49] Anna

It's embarrassing!

[11:50] Carla

But I need to give you
a proper introduction.

[11:52] Anna

But if you say I was "tragically killed,"
it makes me sound like a bad thief!

[11:56] Carla

But you did die, so...

[11:58] Anna

It's not like that!

[11:59] Anna

That evil spirit was really, really tough!

SIGN Pad it with small talk!

[12:01] Alvin

What the heck is he doing?

[12:02] Alvin

Wait, are you still here?!

[12:04] Alvin

Where have you been?

[12:05] Kinoko

Well, I was looking for Big Sis Carla's
crystal ball, and I got lost...

[12:11] Alvin

We wrapped up that nonsense
a while back, actually.

[12:13] Kinoko

What?

[12:14] Carla

Well, I'd rather not stand
outside talking forever.

[12:16] Carla

Let's go into the mansion
and discuss it in there.

[12:19] Anna

It is awfully cold today...

[12:21] Carla

The chill of the grave, right?

[12:23] Alvin

Wait, wait, wait!

[12:25] Carla

What?

[12:26] Carla

We were going to go into the mansion,

[12:28] Carla

roll some dice with subjects written on them,

[12:30] Carla

and have a nice talk based on
the outcome of the roll...

[12:32] Anna

Happy! Rappy! Exciting talk!

[12:34] Alvin

Just shut up!

[12:36] Carla

What, you want to be part
of our girls' talk?

[12:38] Anna

As a man in his thirties,
would you be able to contribute?

[12:41] Alvin

How did you know how old I—

[12:43] Alvin

But never mind that!

[12:44] Alvin

The mansion is dangerous, right?

[12:46] Alvin

Why are you trying to go
in like it's nothing?

[12:48] Alvin

We need to hear what she has to
say, figure out a plan, and—

[12:51] Carla

Oho? Don't tell me...

[12:54] Anna

Aw, no way!

[12:56] Alvin

What?

[12:58] Alvin

It's not like I'm afraid or—

[12:59] Carla

Oho!

[13:01] Alvin

Just say it outright!

[13:02] Alvin

And just so we're clear,
I'm not afraid at all!

[13:05] Alvin

I mean it!

[13:06] Carla

Don't be ashamed!

[13:07] Carla

Everyone has things they're afraid of.

[13:09] Carla

And evil spirits are like

a reminder of death!

[13:12] Carla

Death is a fear that all
living beings share!

[13:16] Alvin

I told you, I'm not scared!

[13:18] Carla

But here's a question: Da-dun!

[13:21] Carla

Who's the holy woman that evil spirits fear,

[13:25] Carla

with divine protection, a vulnerable gaze that
inflames the protective instincts of others,

[13:29] Carla

silver hair, dark skin,
and an altogether enchanting visage?

[13:49] Carla

Correct!

[13:51] Alvin

What in the world are you talking about?

[13:53] Carla

Well, we have our plan to
deal with the evil spirit.

[13:56] Carla

Let's go exorcise the thing!

[13:58] Anna

Yeah!

[13:59] Alvin

H-Hey!

[14:01] Carla

What's wrong!

[14:03] Carla

There is nothing to be afraid of.

[14:05] Alvin

You're the thing I'm afraid of!

[14:08] Carla

It's fine.

[14:09] Carla

You have me, and I have a divine protection.

[14:12] Carla

Besides, the evil spirit might
be willing to listen to reason.

[14:17] Carla

And even if it's not willing
to listen to reason,

[14:20] Carla

I can pound reason into it using

my iron fists of brotherly love!

[14:24] Alvin

How in the world do you get
"fists of brotherly love"?

[14:32] Ryoko

Welcome ho—

[14:33] Carla

I'm sorry I'm sorry I'm sorry I'm an
absolutely worthless trash healer.

[14:36] Carla

I am truly grateful you would form
a party with one as worthless as I.

[14:39] Carla

At the same time, I am
extremely filled with guilt.

[14:41] Alvin

Crap! She's gone crazy from the fear,
and she's actually talking sense!

[14:44] Carla

I'm so obnoxious and worthless I should just
go home and live as a shut-in forever.

[14:49] Alvin

Hey. Don't talk like that!

[14:51] Alvin

It's okay. I'll forgive you for everything
that's happened between us.

[14:54] Alvin

So please, stay exactly as you are now!

[14:58] Alvin

I'm begging you!

SIGN Sincere

[15:01] Carla

What a generous thing to say!

[15:03] Carla

The kindness to accept the
faults of anyone around you...

[15:05] Carla

You sound almost like...

[15:07] Carla

Like me!

[15:08] Alvin

Damn it! She's back!

[15:10] Carla

That's better.

[15:12] Carla

I didn't expect it to be that intense.

[15:15] Alvin

I agree.

[15:17] Carla

An aura of hostility so powerful,
it shakes even *me*...

[15:21] Carla

Clearly, this is not an enemy we can
deal with through normal means.

[15:24] Carla

But...

[15:27] Carla

A new sacrifice has
resulted from my failure!

[15:31] Alvin

This is pretty tough.

[15:34] Alvin

But can't you use a resurrection
spell on the evil spirit?

[15:39] Carla

You magic-ignorant bumpkins
are so troubling sometimes.

[15:42] Carla

Resurrection is an extremely
high-level spell.

[15:45] Carla

It's not something I can
simply use on command!

[15:48] Carla

Of course, I *can* use it...

[15:50] Alvin

You can?

[15:51] Carla

But I still have a long way to go.

[15:54] Carla

I can only resurrect someone who's
been dead three seconds or fewer.

[15:58] Alvin

Three seconds?

[15:59] Alvin

Well, I guess it's better
than not having it at all...

[16:01] Carla

However...

[16:02] Carla

the time it takes to cast
the resurrection spell...

[16:06] Carla

is... dun-dun-dun! Ten seconds!

[16:08] Alvin

You won't make it in time!

[16:09] Carla

But if I start thinking you might die,
I can start the incantation in advance.

[16:13] Alvin

So you might cast it before I die?

[16:17] Alvin

Well, never mind.

[16:18] Alvin

Let's just get out of here.

[16:20] Carla

Could you please wait just a minute?

[16:22] Alvin

What is it?

[16:23] Carla

That evil spirit said something, didn't it?

[16:26] Alvin

I do think it tried to say "welcome home."

[16:28] Carla

That's right.

[16:29] Alvin

What about it?

[16:31] Carla

It just seemed awfully presumptuous
of it. I mean, we'd just met!

[16:35] Alvin

Are you seriously...

[16:37] Carla

Plus, I'm supposed to be an
entity that evil spirits fear.

[16:40] Carla

So having that thing say "welcome home☆" as
it escorts me inside feels kind of insulting.

[16:45] Alvin

I don't think it was quite that friendly...

[16:47] Carla

This has never happened before.

[16:49] Carla

I've never had an evil spirit show
such a lack of respect before.

[16:52] Carla

I'm not the kind of girl who
can take this lying down!

[16:55] Carla

I'm going to put that evil spirit
in a catgirl maid outfit,

[16:58] Carla

and make it say "welcome home, mew☆!"

[17:01] Alvin

That doesn't seem like
much of a punishment...

[17:04] Carla

Don't worry.

[17:05] Carla

I won't be rough with it.

[17:07] Carla

I'm just going to put it
in a catgirl maid outfit.

[17:10] Alvin

I've forgotten why we came
here in the first place.

[17:13] Carla

Allow me tieshankao!

[17:14] Alvin

Do you have to open it like that?!

[17:16] Carla

Now, show yourself!

[17:17] Carla

I'll teach you proper manners for someone
you're meeting for the first time!

[17:21] Alvin

I don't want to hear that from someone
who doesn't know how to open a door...

[17:28] Carla

I-It's here, isn't it?!

[17:29] Carla

Y-You certainly humiliated me before!

[17:33] Carla

But this time, you won't
find it so easy-peasy!

[17:36] Alvin

Open your eyes! Don't point at me!

[17:39] Alvin

Carla!

[17:40] Carla

Wh-What now?!

[17:41] Carla

Are you trying to scare me?

[17:42] Alvin

Just look behind you!

[17:43] Carla

You can't scare me again!

[17:45] Carla

But if you shout out "wah" or something...

[17:47] Ryoko

Welcome home, mew!

[17:50] Alvin

That's pushing it!

[17:51] Alvin

But isn't that nice?

[17:53] Alvin

It looks like it's reasonable after all!

[17:56] Carla

It's completely wrong!

[17:59] Carla

Just completely wrong!

[18:01] Carla

It's obvious your heart's not in it!

[18:04] Carla

It's not just a matter of appearance!

It's a matter of dedication!

[18:06] Carla

Right?

[18:07] Alvin

The minute she realizes it's reasonable,
she starts walking all over it...

[18:11] Alvin

But that face!

[18:13] Carla

What people want from maids
these days is rejuvenation.

[18:16] Alvin

What's with the holy woman pose?

[18:18] Carla

A truly heartfelt desire to serve another

[18:21] Carla

is more rejuvenating than any healing spell.

[18:24] Carla

It is, indeed, the ultimate rejuvenation!

[18:26] Carla

But merely putting on a maid outfit
will not confer true rejuvenation!

[18:31] Alvin

There are some healers who can't
rejuvenate a damned thing, either.

[18:34] Carla

But...

[18:36] Carla

Seeking rejuvenation from an evil spirit
like you might be too high a bar...

[18:45] Carla

All right. I know what to do!

[18:47] Carla

Just this one time,
the rejuvenation specialist,

[18:50] Carla

"rejuvelist" for short...

[18:52] Alvin

That's hard to say!

[18:54] Carla

...will teach you the hidden
secrets of rejuvenation!

[18:56] Ryoko

For real?

[18:57] Carla

It's going to be hard, violent training.

[19:00] Carla

Do you still wish to pursue it?

[19:02] Ryoko

Please!

[19:03] Alvin

That was easy!

SIGN Push-ups x 100

Sit-ups x 200

Voice Training x 10 minutes

Squats 2 sets of 10

[19:05] Alvin

*And so Carla unveiled her
intense training regimen.*

SIGN Carla-chan Awesome!! x 100

[19:11] Alvin

*She unveiled it, but she didn't
actually put it into practice.*

[19:15] Carla

Honestly, smiling's about
all you need to do...

[19:18] Ryoko

Right...

[19:19] Alvin

*Then she talked about
something-or-other for five minutes...*

[19:21] Alvin

And then...

[19:23] Carla

All done! Yay!

[19:27] Alvin

It doesn't look any different...

[19:29] Alvin

Actually, it's gotten more twisted!

[19:31] Carla

Now, do just as I advised you!

[19:34] Alvin

Advised her?

[19:35] Alvin

Did you do that?

[19:36] Ryoko

W... W...

[19:40] Ryoko

W-W-Welcome home...

[19:43] Alvin

This doesn't seem good!

[19:48] both

Mew!

[19:49] Alvin

No freakin' way!

[19:51] Alvin

Wait, wait!

[19:52] Alvin

Who the hell is that?

[19:53] Carla

Who is it? What's wrong with you?

[19:56] Carla

It's the evil spirit!

[19:58] Carla

She's been here the whole time!

[20:00] Alvin

Has not!

[20:01] Alvin

That's obviously a different life form!

SIGN After

SIGN Before

[20:04] Carla

Life form? You old silly!

[20:06] Carla

She's totally dead!

[20:08] Alvin

That's not the point!

[20:10] Carla

Well, I'm sure it's very surprising to you,

[20:13] Carla

and I'm sure you want to
shower me with praise...

[20:15] Carla

And I really appreciate

the round of applause...

[20:18] Carla

But please, let's turn it down,
and sit back down.

[20:20] Alvin

Nobody's giving you a standing ovation!

[20:23] Carla

Before I could pass on the
secrets of rejuvenation,

[20:26] Carla

I had to purify the heart of my successor!

[20:29] Alvin

Hang on a minute.

[20:30] Alvin

That means you couldn't
possibly pass on any secrets!

[20:33] Alvin

Because your own heart is pitch black!

[20:36] Alvin

There, I win.

[20:37] Carla

As a result, the evil spirit
was purified, inside and out.

[20:42] Alvin

Hey, don't just ignore me.

[20:44] Carla

Earlier, too, we weren't just talking.

[20:47] Carla

I was letting her vent all her
anger, stress, and worries.

[20:51] Alvin

Are you a counselor now?

[20:52] Carla

And I carefully plucked out the
seeds of her anger and resentment.

[20:56] Alvin

Do you have a per-episode
quota for that pose?

[20:58] Carla

Yes, it's almost like...

[21:00] Carla

the way the Grim Reaper plucks
out the life of a living being.

[21:03] Carla

Right?

[21:04] Alvin

Not a great choice of words.

[21:05] Anna

Hang on a minute!

[21:07] Alvin

Oh, you're back to life?

[21:08] Alvin

Actually, I guess you're still dead...

[21:10] Anna

Thank you for the help before.

[21:12] Anna

No, wait!

[21:13] Anna

She's pretty cute now that she's been purified, but...

[21:17] Anna

Having two cute little ghosts around is just redundant!

[21:22] Alvin

Is that all you have to say to the being that killed you?

[21:25] Mushroom

Wait just a mushroom!

[21:27] Mushroom

There's only room for one cute mascot on this team, and that's me!

[21:30] Alvin

No one actually thinks of you that way...

[21:32] Carla

Wait a minute!

[21:33] Carla

The cute mascot on this team is obviously m—

[21:34] Alvin

I'm not letting you finish that one!

[21:44] Carla

The real cutie on this team is m—

[21:44] Alvin

I'm not letting you say it!

SIGN Next Time

[23:25] Anna

Isn't that great, Ryoko-chan?

[23:27] Anna

We've made our anime debut!

[23:28] Ryoko

We have, Anna-san!

[23:29] Ryoko

Especially since we don't appear in the official publication!

[23:32] Anna

But becoming regulars as of
the next episode is like a dream!

[23:35] Ryoko

Let's do our best
to make the show exciting!

SIGN "So, this is Part 2 of the "What Story Is This?" arc and I'm really glad we found out a way for Anna and Ryoko to get involved and also to fill in some time based on the fact that there's not enough manga material available but there's also a reference to that classic family anime in this episode that I think a lot of people will get even if I don't explain it but it's been a chance to think about how animators back then had to put so much care into drawing each cel by hand instead of doing it digitally like we do now which is pretty cool and that's the deal with episode 11."

SIGN See you then!

[23:37] Anna

Wait, there're only two more episodes!

[23:39] Ryoko

Wh—

Revision #1

Created 2024-03-27 20:28:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 20:28:59 UTC by whimsee